

DAFTAR ISI

HALAMAN SAMPUL	i
HALAMAN SAMPUL BAHASA INGGRIS	ii
HALAMAN SAMPUL BAHASA KOREA	iii
HALAMAN JUDUL	iv
HALAMAN PENGESAHAN	v
HALAMAN PERNYATAAN	vi
HALAMAN MOTO	vii
HALAMAN PERSEMBAHAN	viii
KATA PENGANTAR	ix
DAFTAR ISI	xi
DAFTAR TABEL	xiii
PEDOMAN TRANSLITERASI	xiv
ABSTRAK	xix
ABSTRACT	xx
초록	xxi
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang Penelitian	1
1.2 Rumusan Masalah	8
1.3 Tujuan Penelitian	8
1.4 Manfaat Penelitian	9
1.5 Tinjauan Pustaka	9

1.6	Landasan Teori.....	13
1.7	Metode Penelitian	21
1.8	Sistematika Laporan Penelitian	22
BAB II INDIVIDUALISME DALAM CERPEN EKNED.....		23
2.1	Individualisme dalam Cerpen EKNED.....	24
2.1.1	Kecenderungan Mementingkan Diri Sendiri	24
2.1.2	Kebebasan Menyuarakan Pendapat Pribadi	36
2.1.3	Kegamblangan dalam Berkomunikasi.....	39
BAB III CERPEN EKNED SEBAGAI REPRESENTASI DAN KRITIK		
MASYARAKAT KOREA SELATAN.....		42
3.1	Latar Belakang Pengarang.....	44
3.2	EKNED sebagai Representasi Masyarakat Modern Korea	49
3.2.1	Kecenderungan Mementingkan Diri Sendiri	51
3.2.2	Kebebasan Menyuarakan Pendapat	54
3.2.3	Kegamblangan dalam Berkomunikasi (Komunikasi Konteks Rendah).....	58
3.3	Kritik Sosial Kim Young-ha terhadap Individualisme di Korea Selatan	60
BAB IV KESIMPULAN.....		65
요약.....		69
DAFTAR PUSTAKA		73
DAFTAR LAMAN		74
LAMPIRAN.....		75

DAFTAR TABEL

Tabel 1 Perbedaan Utama antara Masyarakat Kolektivis dan Individualis	17
-----------------------------------------------------------------------------	----

PEDOMAN TRANSLITERASI

Romanisasi huruf Hangeul dalam tugas akhir ini mengacu pada buku Aturan Romanisasi *Romaja Pyogibeop. Ireoke Bakkwieoss-seumnida* (로마자 표기법. 이렇게 바뀌었습니다) yang diterbitkan oleh Kementerian Pariwisata dan Budaya Korea Selatan pada tahun 2002.

1. Vokal

Dalam bahasa Korea, vokal dibagi menjadi dua jenis, yaitu vokal tunggal dan vokal rangkap/diftong.

1.1 Vokal Tunggal

ㅏ	ㅓ	ㅗ	ㅜ	ㅡ	ㅣ	ㅐ	ㅔ	ㅚ	ㅝ
a	eo	o	u	eu	i	ae	e	oe	wi

1.2 Vokal Rangkap/Diftong

ㅑ	ㅓ	ㅙ	ㅟ	ㅓ	ㅕ	ㅑ	ㅓ	ㅗ	ㅜ	ㅡ
ya	yeo	yo	yu	yae	ye	wa	wae	wo	we	ui

2. Konsonan

Dalam bahasa Korea, konsonan dibagi menjadi dua jenis, yaitu konsonan tunggal dan konsonan ganda.

2.1 Konsonan Tunggal

ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ
g/k	n	d/t	r/l	m	b/p	s
ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ

ng j ch k t p h

2.2 Konsonan Ganda

ㄱ	ㄷ	ㅃ	ㅆ	ㅈ
kk	tt	bb	ss	jj

3. Keistimewaan dan Ciri Khas Bahasa Korea

Ketika berada di depan vokal, ㄱ, ㄷ, dan ㅃ ditransliterasikan sebagai *g*, *d*, dan *b*. Akan tetapi, apabila ketiga huruf tersebut diikuti oleh konsonan lain atau berposisi sebagai huruf terakhir sebuah kata, ditransliterasikan sebagai *k*, *t*, dan *p*.

Contoh:

구미	<i>gumi</i>	옥천	<i>okcheon</i>
월곶 [월곶]	<i>wolgot</i>	벚꽃 [벚꽃]	<i>beotkkot</i>
백암	<i>baegam</i>	대구	<i>daegu</i>
한밭 [한밭]	<i>hanbat</i>	호법	<i>hobeop</i>

Ketika diringi oleh sebuah vokal, ㄹ ditransliterasikan sebagai *r* sedangkan ketika diikuti oleh konsonan atau berposisi sebagai huruf terakhir dari suatu suku kata, maka ㄹ ditransliterasikan sebagai *l*.

Contoh:

구리	<i>guri</i>	임실	<i>imsil</i>
설악	<i>seorak</i>	올릉	<i>olleung</i>
칠곡	<i>chilgok</i>	대관령[대괄령]	<i>daegwallyeong</i>

4. Aturan Khusus dalam Romanisasi

Perubahan romanisasi dapat terjadi sebagai akibat adanya perubahan bunyi karena bertemunya dua konsonan tertentu, seperti tersebut di bawah ini.

4.1 Perubahan Bunyi dari Berpadunya Dua Konsonan

Contoh:

백마 [뱅마]	<i>baengma</i>	왕십리 [왕심니]	<i>wangsimni</i>
신문로 [신문노]	<i>sinmunno</i>	별내 [별래]	<i>byeollae</i>
종로 [종노]	<i>jongno</i>	신라 [실라]	<i>silla</i>

4.2 Munculnya Bunyi [ㄴ] dan [ㄹ]

Contoh:

학여울 [학녀울]	<i>hangnyeoul</i>	알약 [알략]	<i>allyak</i>
-----------	-------------------	---------	---------------

4.3 Perubahan Bunyi Sebagai Akibat Palatasisasi

Contoh:

해돋이 [해도지]	<i>haedoji</i>	같이 [가치]	<i>gachi</i>
맞히다 [마치다]	<i>machida</i>		

4.4 Munculnya Bunyi Letup Sebagai Pertemuan ㄱ, ㄷ, ㅂ dan ㅈ dengan

ㅎ

Contoh:

종고		농다	
[조코]	<i>jokho</i>	[노타]	<i>notha</i>
잡혀		낱지	
[자펴]	<i>japhyeo</i>	[나치]	<i>nachi</i>

Catatan:

- Perubahan romanisasi tidak terjadi apabila ㅎ terletak dibelakang ㄱ, ㄷ dan ㅂ.

Contoh:

목호	<i>mukho</i>	집현전	<i>jiphyeonjeon</i>
----	--------------	-----	---------------------

- Tanda pemisah (-) dapat digunakan untuk menghindari kesalahan dalam pelafalan.

Contoh:

세운	<i>seun</i>	<i>se-un</i>
해운대	<i>haeundae</i>	<i>hae-undae</i>

- Huruf kapital digunakan sebagai huruf pertama dalam istilah-istilah khusus, seperti nama, tempat, instansi, dan lain-lain.

Contoh:

부산	<i>Busan</i>
세종	<i>Sejong</i>

- Nama keluarga ditulis di depan nama diri.

Contoh:

송나리	<i>Song Na-ri/Song Nari</i>
민용하	<i>Min Yong-ha/Min Yongha</i>

- Istilah daerah administrasi seperti 도, 시, 군, 구, 읍, 면, 리, 동, dan 가 ditransliterasikan sebagai *do, di, gun, gu, eup, myeon, ri, dong*, dan *ga*. Tanda pemisah (-) dituliskan di antara nama daerah dan istilah administrasinya.

Contoh:

제주도	<i>Jeju-do</i>	인왕리	<i>Inwang-ri</i>
도봉구	<i>Dobong-gu</i>	당산동	<i>Dangsan-dong</i>
삼죽면	<i>Samjuk-myeon</i>		

- Istilah untuk daerah administrasi seperti 시, 구, dan 읍 boleh menggunakan tanda pemisah, boleh tidak.

Contoh:

서울시	<i>Seoul-si/Seoul-si</i>
청주시	<i>Cheoungju-si/Cheoungju-si</i>
순창읍	<i>Sunchang-eup/Sunchang-eup</i>
합평군	<i>Hampyeong-gun/Hampyeong-gun</i>

- Nama orang dan nama perusahaan yang telah dikenal secara luas tidak mengalami perubahan romanisasi.

Contoh:

김은희	<i>Gim Eun Hui</i>	<i>Kim Eun Hee</i>
삼성	<i>Samseong</i>	<i>Samsung</i>
박지성	<i>Bak Ji Seong</i>	<i>Park Ji Sung</i>
현대	<i>Hyeondae</i>	<i>Hyundai</i>